

༄༅། །དགོངས་གཏེར་ཐུགས་གྱི་གྲོང་གསལ་གྱི་ཟུར་རྒྱན་གནས་ཚེས་ཉིད་ནས་ཟུར་དུ་བསྐྱིགས་པ་
སྤེལ་སྒྲུབ་ཚེ་ག་བེ་རྒྱུ་ལྷོ་རྒྱན་བལྟུགས་སོ།།

The Medicine Buddha Practice
Called the River of Vaidurya compiled from the Cycles of Celestial Teachings,
an appendix to the Mind Treasure, 'Luminous Space of Mind'

Revealed by Mingyur Dorje
Compiled by Lama Karma Chagmey



SAKYA MONASTERY OF TIBETAN BUDDHISM SEATTLE WASHINGTON

༡༡། །ན་མོ་མ་རྒྱ་རྒྱེ་ཡ། །འདི་ལ་འཛོམ་ན་སྤུལ་གླའི་ཞལ་ཐང་མདུན་དུ་ཞི་བའི་མཚོན་པ་མཚུལ་སོགས་ཅི་འགྲོར་བཤམས་པས་
ཚོགས་རྫོགས། མེད་ན་མདུན་བསྐྱེད་དེར་དམིགས། མཚོན་པ་ཡིད་སྤྲེས་སྤུལ་ཚོག་པས་ཅི་ཡང་མི་དགོས་སོ། །འདིར་བླ་མེད་ལུགས་
ཡིན་པས་འདོན་མཁན་ལ་ཆང་སྤང་བ་དང་། ལུས་དང་ཆབ་སོགས་གཙང་སྤྲུལ་མི་དགོས། འོན་ཀྱང་འདིའི་དབང་ལུང་ནི་ངེས་པར་ཐོབ་
དགོས་ཏེ། བླ་མེད་གསང་སྤྲུགས་ལུགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །བདག་མདུན་དུས་གཅིག་ལ་བསྐྱེད་པར་རྗེས་མའི་ལུགས་ཡིན་པས་སོ་སོར་
མི་དགོས་སོ། །རྗེས་མ་གྱུར་བསྐྱོམ་ཡིན་པས་ཚོག་དོན་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱོམ་ཞིང་།

Namo Maha Bhaishajeya! Arrange the necessary implements including the peaceful offerings, the mandala and so forth, or whatever offerings one has before the image² of the Medicine Buddha³. In this way the two accumulations are completed. If one does not have any image of the Medicine Buddha, visualize the deity appearing in front of oneself. Further, if one does not have the required offerings, one is allowed to generate and make mental offerings, and nothing else is needed. This is a practice of the Highest Yoga Tantra⁴ Tradition and practitioners are not required to give up meat or alcohol, nor to do the purification practices such as bathing or mouth-rinsing. However, practitioners must receive the empowerment and oral transmission of this practice in accord with the Tradition of Secret Mantra of the Highest Yoga Tantra. In the Nyingma Tradition one visualizes oneself as the Deity and the front-generated Deity simultaneously. It is not necessary to visualize them separately. Since it is a chanting meditation of the Nyingma Tradition, one should meditate on the meaning of the words.

Refuge and Bodhicitta:

༄༅། །ན་མོ།
NAMO

དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་ཅུ། སྐབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཚི།

Kon-chog-sum-dang tsa-wa-sum Kyab-ne nam-la kyab-su-chi
I take refuge in the Three Jewels and the Three Roots, the sources of all refuge.

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར། བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

Dro-kun Sang-gye-la gö-chir Chang-chub chog-tu sem-kyé-do
In order to establish all beings on the level of Buddhahood, I generate the supreme thought of enlightenment.
(repeat 3 times)

ཀ་དག་གྲོང་ནས་སྐུལ་བ་ཡི། གནམ་ས་གང་བའི་མཚོད་པའི་སྡིན།

Ka-dag long-ne trul-pa-yi Nam-sa gang-wa'i chö-pa'i-trin
A cloud of offerings emanating from primordially pure space fills all dwelling places.

མཚུལ་རྒྱལ་སྲིད་ལྷ་མོར་བཅས། ཟད་མེད་གྱུར་ཅིག་སུ་ཇ་དོ།

Man-dal gyal-si lha-mor-che Se-mé gyur-chig PUDZA HO
May the mandalas with all the royal possessions, offering goddesses and others become inexhaustible,
PUJA HO. (This mantra makes offerings inexhaustible.)

Four Immeasurables:

འགོ་ཀུན་བདེ་ལྷན་སྐྱེག་བསྐྱེལ་བྲལ། བདེ་ལས་ཉམས་མེད་བཏང་སྟོམས་ཤོག།

Dro-kun dé-den dug-ngel-trel Dé-le nyam-mé tang-nyom-sho
May all beings be happy and free from suffering, may the cause of their happiness never diminish and may they rest in equanimity.

ལྷོ་བཀྲ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྗེས་བརྒྱད་དེ། གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ཡུངས་དཀར་སོགས།

HUNG Ta-shi tso-wo dze-gye-dé Tso-chog gyal-po yung-kar-sog
HŪṀ I offer to the Deities the Eight Principal Auspicious Substances,¹⁰ such as

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོན་པ་འབུལ། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྗེས་པར་འོག།

Dag-gi lha-la chö-pa-bul Tshog-nyi yong-su dzog-par-sho
the Supreme Royal white mustard seed and others. May the two accumulations be thoroughly perfected.

མངྒ་ལེ་ཨཱུ་སི་རྩི་རྩི།

MANGALAM ARTHA SIDDHI HŪṀ

ལྷོ་བཀྲ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྟགས་བརྒྱད་དེ། གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་བུམ་པ་སོགས།

HUNG Ta-shi tso-wo tak-gye-dé Tso-chog gyal-po bum-pa-sog
HŪṀ I offer to the Deities the Eight Principal Auspicious Symbols,¹¹

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོན་པ་འབུལ། སེམས་ཅན་ཚོགས་གཉིས་རྗེས་པར་འོག།

Dag-gi lha-la chö-pa-bul Sem-chen tshog-nyi dzog-par-sho
such as the Supreme Royal Vase and others. May all beings accomplish the two accumulations.

མངྒ་ལེ་ཀུམ་བུ་རྩི།

MANGALAM KUMBHA HŪṀ

ལྷོ་འདོད་ཡོན་གཙོ་བོ་རིན་ཆེན་བདུན། གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ནོར་བུ་སོགས།

HUNG Dö-yön tso-wo rin-chen-dun Tso-chog gyal-po nor-bu-sog
HŪṀ I offer to the Deities the sense-pleasures and the Seven Principal Jewels,¹²

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོན་པ་འབུལ། བདག་ནི་ཚོགས་གཉིས་རྗེས་པར་འོག།

Dag-gi lha-la chö-pa-bul Dag-ni tshog-nyi dzog-par-sho
and others such as the Supreme Royal Jewels.¹³ May my two accumulations be completed.

ཨོ་མ་ཎི་རཏྣ་རྩི།

OM MANI RATNA HŪṀ

ལྷོ་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་རི་རབ་གླིང་། རི་རབ་གླིང་བཞི་གླིང་ཕྱན་བཅས།

HUNG Kun-gyi tso-wo ri-rab-ling Ri-rab ling-zhi ling-tren-che
HŪṀ I offer to the Deities the foremost of all offerings, such as Mount Meru

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོན་པ་འབྲུལ་ལྷོ་གསལ་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག།

Dag-gi lha-la chö-pa-bul

Tshog-nyi yong-su dzog-par-sho

with the four continents and the sub-continents. May the two accumulations be thoroughly perfected.

ཨོྲཱ་ཏྲ་མརྒྱལ་ཧཱུྃ།

OM RATNA MAṄḌALA HŪṀ

ཧཱུྃ། བདག་གིས་དྲི་ལྷན་དྲི་ཆབ་གྲིས་ལྷོ་གསལ་གཉིས་སྐྱེ་ལ་སྐྱེ་བྱུས་གསོལ།

HUNG Dag-gi dri-den dri-chab-kyi Dé-shek ku-la ku-trü-sol

HŪṀ With my perfumed bathing water, may you, the Tathagata, bathe your body.

ལྷ་ལ་དྲི་མ་མི་མངའ་ཡང་ལྷོ་གསལ་གཉིས་སྐྱེ་བ་དག་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བཟྱེ།

Lha-la dri-ma mi-nga-yang Dig-drib dag-pa'i ten-drel-gyi

Although you are immaculate, may you do this as an auspicious sign for the purification of our sins and obscurations.

ཨོྲཱ་སར་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་རྟེ་ཤེ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧཱུྃ།

OM SARVA TATHĀGATA ABHISHEKATA SAMAYA SHRĪYE HŪṀ

ཧཱུྃ། རས་དཀར་འཇམ་དྲི་ལྷན་པ་ཡིས་ཀྱེ་བའི་སྐྱེ་ཉིད་མི་བར་བཟྱེ།

HUNG Re-kar jam-dri den-pa-yi Gyal-wa'i ku-nyi chi-war-gyi

HŪṀ With this soft white perfumed cloth may you, the Victor, dry your body.

ལྷ་ལ་དྲི་མ་མི་མངའ་ཡང་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བཟྱེ།

Lha-la dri-ma mi-nga'-yang Dug-ngel drel-wa'i ten-drel-gyi

Although you are immaculate, may you do this as an auspicious sign for our freedom from suffering.

ཨོྲཱ་ཀལ་ཡ་བི་ཤུ་ཏྲ་ཧཱུྃ།

OM KĀYA BISHVA DHANI HŪṀ

ཧཱུྃ། ར་བཟའ་མཛོས་ལྷན་རུར་སྐྱེ་ག་འདི་ཀྱེ་བའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བར་བཟྱེ།

HUNG Na-za' dzé-den ngur-mig-di Gyal-wa'i ku-la sol-war-gyi

HŪṀ May these beautiful saffron robes clothe the Victor's body.

སྐྱེ་ལ་བསོལ་བ་མི་མངའ་ཡང་བཀྲ་ག་མངའས་འཕེལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་མཚྱེ།

Ku-la sil-wa mi-nga-yang Trag-dang pel-wa'i ten-drel-gyi

Although your body is not cold, may you do this as an auspicious sign of our radiance increasing.¹⁴

ཨོྃ་བརྩ་ཕྱུ་ལྷུ་ཨུྃ་

OM VAJRA VASTA AH HŪM

ཨུྃ་ སྐྱ་མདོག་བེ་རྩུ་ཡི་རི་བོ་འདྲེ། འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་གྱི་སྐྱུ་བསྐྱེལ་སེལ།

HUNG Ku-dog bei-dur-ya-yi ri-wo-dra Dro-wa sem-chen ne-kyi dug-ngel-sel

HŪM You, whose body has the complexion of the color of the Vaidurya Mountain, may you remove sickness and suffering from beings.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་གྱི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར། རིན་ཆེན་སྐྱེད་འཛིན་ལྷ་ལ་ཕྱུ་འཚལ་བསྐོར།

Chang-chub sem-pa' gye-kyi khor-gyi-kor

Rin-chen men-dzin lha-la chag-tshal-tö

To you, who is surrounded by an entourage of the eight Bodhisattvas, the deity who holds the precious medicine, I prostrate and offer praise.

མཚན་ལེགས་རིན་ལྗགས་ལ་བཟང་སྲུང་ན་མེད། ཚོས་བསྐྱུགས་ཀྱི་མཚོ་ཚོས་སློབ་ལྷུ་ཐུབ།

Tshen-leg Rin-da Ser-sang Nya-ngen-me

Chö-drag Gya-tsho Chö-lo Shakya-tub

To Tsen-lek,¹⁵ Rin-da,¹⁶ Ser-zang,¹⁷ Nya-ngen-me,¹⁸ Chö-drak Gyatsho,¹⁹ Chö-lo,²⁰ and Shakyamuni,

དམ་པའི་ཚོས་དང་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་སོགས། དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་གསུམ་ལ་ཕྱུ་འཚལ་བསྐོར།

Dam-pa'i chö dang sem-pa' chu-drug sog

Kön-chog rin-chen-sum-la chag-tshal-tö

the Holy Dharma, the sixteen Bodhisattvas and others, to the Three Precious Jewels, I prostrate and praise.

ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱལ་ཆེན་ཕྱོགས་སྐྱོང་བཅུ། གཞོད་སྦྱིན་སྡེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་གཡོག་དང་བཅས།

Tshang-dang gya-chin gyal-chen chog-kyong-chu Nö-jyin de-bön chu-nyi yog-dang-che

To you, who are surrounded by Brahma, Indra, the guardian Kings of the ten directions, the twelve Yaksha leaders with their retinues,

ལྷ་མི་སྐྱེད་གྱི་རིག་འཛིན་དང་སྐོང་བཅས། བདུད་ཚི་སྐྱེད་གྱི་ལྷ་ལ་ཕྱུ་འཚལ་བསྐོར།

Lha-mi men-gyi rig-dzin drang-song-che Du-tsi men-gyi lha-la chag-tsal-tö

gods, humans, Vidyadharas of medicine, the Rishis and their retinues, to the Deities who bestow the medicinal amrita, I prostrate and offer praise.

བདག་མདུན་ཐུགས་ཀར་རྩྱེ་ལ་སྐྱུགས་སྡེད་གིས་བསྐོར་བར་ དམིགས་ལ།

Dag-dun thug-kar HUNG-la ngag-treng-gi kor-war

Then, at the heart of the front-generated and self-generated Medicine Buddhas, the mantra garlands rotate around the **HŪM** syllables (*in the clockwise direction*).

Mantra Recitation

ཏཱ་ཨུྃ་ ཨོྃ་ཐཱི་པ་ཧྲོ་ཐཱི་པ་ཧྲོ་མ་རྩ་ཐཱི་པ་ཧྲོ་ར་ཇ་ས་སུ་རྩ་ཏེ་སྐྱ་རུྃ། ཞེས་ཅི་རུས་བསྐྱེད་ནས་མཇུག་ཏུ།

TAYATĀ OM BEKANZE BEKANZE MAHA BEKANZE RADZA SAMUDGATE SOHĀ

TADYATĀ OM BHAISHAJYE BHAISHAJYE MAHA BHAISHAJYE RAJA SAMUDGATE SVĀHĀ

(repeat as many times as possible)

Confession, Dedication and Aspiration Prayer

སྲིག་ལྷུང་ཀུན་མཁུགས་དགོ་བ་བྱང་ཚུབ་བསྲོལ། ཅད་གཏོན་སྲུག་བསྐྱེད་བྱེད་བའི་བཀྲ་ཤིས་འོག་།

Dig-tung kun-shak ge-wa chang-chub-ngo Ne-dön duk-ngel drel-wa'i ta-shi-sho

I confess all misdeeds and downfalls, and dedicate all virtues to enlightenment. May there be good fortune of freedom from all illnesses and suffering.

གཤེགས་གསོལ་ནི།

འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་གནས་བརྗོད་མྱོ།

(Prayer of Dismissal)

Jig-ten-pa-nam rang-ne VAJRA MUM

All worldly deities, return to your natural abode: **VAJRA MUM**.

ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་ལྷ་རྣམས་བདག་ལ་ཐིམ། ཀ་དག་ཀུན་བཟང་གྲོང་དུ་ཨི་མ་རྟོ།

Ye-she dam-tshig lha-nam dag-la-tim Ka-dag kun-zang long-du É MA HO

All Wisdom and Samaya deities, may you all dissolve into me. And I dissolve into the vast expanse of all goodness and primordial purity. How wonderful!

A Short Prayer to the Medicine Buddha

༄༅། །བཙུན་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱེ་བཙུན་པ་ཡང་དག་པ་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་

Chom-den-de Dé-zhin-sheg-pa Dra-chom-pa Yang-dag-pa Dzog-pa'i-sang-gye

The Bhagavan, the Tathagata, the Arhat, the Perfectly Enlightened Buddha,

སྐྱེས་གྱི་སྐྱེ་བའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

Men-gyi-la BEIDURYA Ö-kyi Gyal-po-la Chag-tshal-lo

the Medicine Buddha, the King of Vaidurya Light, I prostrate to you.

༡༡། །ཞེས་པ་དགོངས་གཏེར་གྱི་ཟུར་རྒྱན་དུ་གནས་ཚེས་ཉིད་ནས་བསྐྱུས་ཏེ་རྒྱ་གཞུང་གི་སྤྱི་བསྐྱོད་པ་ལ་འགལ་བ་མཚིས་ན་ལྷ་ལ་
 བཤགས་ཤིང་། དགོ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་ལས་ཐར་ནས་སྐྱུར་དུ་སྐྱོན་གླེད་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག མདོ་ཚོགས་ལ་བྱས་
 གསོལ་སྟོང་ན་ཡོད་ཀྱང་དེ་ལས་མཐོ་བའི་རྣལ་འབྱོར་གླེད་ལ་མཇུག་ཏུ་ཡོད་པས་མི་འགལ་ལོ། །དེ་ལྟར་ཚོགས་འདུག་ལ་བྱས་པ་དམ་
 བྱས་ན་ཕན་ཡོན་ནི། བརྒྱན་པ་ཡིན་ན་རྒྱུ་ལ་བྱིམས་མི་ཉམས་ཤིང་། གལ་ཏེ་ཉམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་དེའི་སྐྱིབ་པ་བྱུང་ནས་ངན་སོང་དུ་མི་
 ལྷུང་བ་དང་། དམུལ་དང་། ཡི་དྲུགས་དང་། དུད་འགོར་སྐྱེ་བའི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་དག་ནས་དེར་མི་སྐྱེ། གལ་ཏེ་སྐྱེས་ཀྱང་དེ་
 མ་ཐག་ཏུ་ཐར་ནས་བདེ་འགོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོགས་ཏུ་སྐྱེ་ཞིང་རིམ་གྱིས་སངས་རྒྱུས་ཐོབ་པ་དང་། ཚོ་འདིར་ཡང་ཟས་གོས་ཚོགས་མེད་པར་
 འབྱོར་བ་དང་། བད་དཔ་གདོན་དང་བྱད་ཀ་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཆད་པ་ལ་སོགས་པས་གཞོད་པ་ཞི་བ་དང་། ཐུག་ན་དོ་རྗེ་དང་ཚངས་པ་
 དང་བརྒྱ་བྱིན་དང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་འཛི་དང་། གཞོད་སྐྱིན་གྱི་སྤྲེ་དཔོན་ཆེན་པོ་བརྒྱ་གཉིས་གཡོག་བདུན་འབུམ་བདུན་འབུམ་དང་བཅས་པས་
 སྐྱུང་ཞིང་སྐྱོབ་སྟེ། དུས་མ་ཡིན་པའི་འཆི་བ་བཙོ་བརྒྱད་དང་། དབྱ་དང་གཅན་གཟན་ལ་སོགས་པའི་གཞོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་ཞིང་།
 བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྗེ་གསུམ་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་སོགས། རྒྱས་པ་སྐྱོན་གླེད་མདོ་གཉིས་ནས་ཕན་ཡོན་བསམ་ལས་འདས་པ་
 གསུངས་ཤིང་། ཚོས་པམ་ཆེར་ལ་སྐྱོན་འདོག་ཤིང་མགུ་དཀའ་བ་མཁས་པའི་གྲ་ས་ཆེན་པོ་བྱུང་ངམ་རིང་དཔལ་འཁོར་ཚོས་སྤེལ་སོགས་
 མཚན་ཉིད་པ་ཐམས་ཅད་ནས་གསོན་པོའི་སྐྱེ་རིམ་དང་། ཤི་བའི་སྐྱིབ་སྐྱོང་ལ་སྐྱོན་གླེད་པ་གཏོགས་གཞན་ཚོགས་མི་དར་ཞིང་། བོད་ཡུལ་རྩོ་
 རྗེ་གདན་ལྷ་ས་རྩོ་བོའི་མདུན་དང་། བསམ་ལས་བྱུང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་མདུན་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་ཚོགས་སྐྱོན་གླེད་ཚོགས་ལོ། །དེ་ལྟར་བཀའ་གསུང་
 རྒྱུ་མདོ་སྐྱོད་པས་ལ་ཡང་། སྐྱོན་གླེད་པས་ཕན་ཡོན་ཆེ་བ་མེད་པས་ཡིད་ཆེས་པར་གྱིས། དེ་ལ་རྒྱས་བསྐྱུས་མང་ཡང་། འདི་ཚོགས་
 ཉུང་ཡང་དོན་འབྱུངས་པ་དང་། གླེད་ལུགས་ཡིན་པས་གཙང་སྐྱ་མི་དགོས། འདི་ཡིད་སྐྱུལ་ཡིན་པས་གཏོར་མཚོད་མེད་ཀྱང་ཚོགས་
 ཀུན་གྱིས་ཉམས་སུ་ལོངས་ཤོག། འུ་ལྷོ་རྩོ་ཡུལ།

This text is an ornament that is the mind treasure compiled from the Cycles of Celestial Teachings arranged by Raka-AseU. If there are any mistakes, I confess them before the Deity. By the virtue of writing this text may all the sickness of beings be ended and may they quickly reach the level of Medicine Buddha. Although the Sutra rite has the Bathing Prayer, the prayer is not necessary in this practice because it belongs to the tradition of the Highest Yoga Tantra Yoga. The benefits of regular meditation on this rite are as follows:

- (1) If one is ordained (monk or nun), then one's moral conduct progresses and does not regress.
- (2) But even if one has broken one's precepts, through the practice of this rite until the obscurations are purified, one does not fall into the 17 lower realms.
- (3) When all the negative karma that causes one to reborn in hell, as a hungry ghost, or as an animal has been purified, by practicing this ritual, one is not born in any of these realms.
- (4) But even if one is born into such a realm, one is immediately released and reborn into one of the higher realms, and from there one progresses by stages to Buddhahood.
- (5) Even in this life one will obtain food, clothing, etc., without trouble.
- (6) All causes of harm such as sickness, evil spirits, and malevolent demons, the king's sentence, etc., are pacified.
- (7) One is guarded and protected by Vajra Pani, Brahma, Vishnu, the Four Great Kings, the Twelve Great Yakshas Leaders with their seven hundred thousand retainues.
- (8) One is freed from all causes of harm like the eighteen causes of untimely death, enemies, wild animals, etc.

(9) All of one's wishes will be completely accomplished, and one receives other inconceivable benefits as explained in the two extended Medicine Buddha sutras.

In the great monasteries such as Chang Dam-ring Pel-khor Cho-de and other philosophical institutes, where scholars critiqued most teachings and were not easily appeased, only this practice was widely used as a longevity ceremony and obstacle-removing ritual for the deceased. This Medicine Buddha practice was also performed before the Jowo Statue at Lhasa, the Vajra Seat in Tibet, and the Great Enlightened One at the Samye Monastery. When one really has faith, there is no rite of greater benefit than that of the Medicine Buddha. There are many extended and abridged versions, but this one has the least words while still containing all the essential elements. Since it is in the Highest Yoga Tantra Tradition, there is no need to do purification practices; and because one can make mind-emanated offerings, even though one makes no torma offerings, the practice includes all that is necessary.

Preface

Compiled by Lama Karma Chagmey (RakaAse;1613-1678), this meditation ritual, 'The Medicine Buddha Practice called the River of Vaidurya compiled from Cycles of Celestial Teachings, an appendix to the Mind Treasure, Luminous Space of the Mind,' is also known as Gong-ter Thug-kyi Long-sal-gyi Zur-gyan Nam-cho Nyi-ne Zur-du Drig-pa Men-la'i Cho-ga Vaidurya'i Chu-gyun Zhug-so (dGongs gTer Thugs kyi kLong gSal gyi Zur rGyan Chos Nyid Nas Zur Du bsGrigs Pa sMan bl.a'i Cho Ga Be Du Rya'i Chu rGyun bZhugs So). To facilitate the practice of Medicine Buddha by members of the Sakya Monastery of Tibetan Buddhism in Seattle, Washington, this text is revised and published with the Tibetan, English phonetics, and English translation combined. By the merit of this deed, may the excellent benefit and great joy of the Doctrine arise in all beings.

Sakya Phuntso Phodrang Dagmo Jamyang Palmo

on the 26th Day of the 5th Month in the Water Male Horse year,

the 2129th year of the Tibetan Astrological Historical Calender,

A.D. July 6, 2002.

Translator's notes

In the title of this practice 'The Medicine Buddha Practice called the River of Vaidurya compiled from Cycles of Celestial Teachings', an appendix to the Mind Treasure, Luminous Space of the Mind,' the term Vaidurya is left in the original Sanskrit because there are several translations and interpretations possible. According to Tibetan practitioners, Vaidurya is a precious gem sky-blue in color and crystalline in appearance, an interpretation consistent with the Chinese religious commentaries. Vaidurya was previously translated as Lapis Lazulis, an azure blue opaque gem that is a silicate mineral with iron pyrite. Recently it has been translated as Beryl, beryllium alumina silicates that are crystalline and exist in various colors. In particular, the blue Beryl is called aquamarine. Another translation is Cat's Eye, or chrysoberyl, a beryllium aluminate crystal that also exists in many colors. Alternatively, the Chinese secular commentaries explains that Vaidurya is a blue ceramic material (aluminum potassium silicate) used as tiles in imperial structures.

Acknowledgement

I wish to thank Ven. Dhongthog Rinpoche for editing the Tibetan text, Dr. David S.W. Lim for the English translation and typesetting, and Ms. Gillian M. Teichert and Dr. Jeffrey Schoening for proofreading the English text. I would also like to thank Mr. Rennie Da Silva for liaison and coordination with our sponsor. Most important of all, I am very grateful for the sponsorship of Suncolor Printing Co. Ltd for making this publication possible. I would like to dedicate the merit of this publication to my Lamas and all teaching holders, and I hope that this practice will be beneficial to all beings, especially those who are medical professionals and healers, and their patients.

Jamyang D. Sakya

A.D. July 6, 2002

Published by: Sakya Monastery of Tibetan Buddhism,
108 N.W. 83rd Street,
Seattle, WA 98117 U.S.A.

© 2018, 2020 Sakya Monastery of Tibetan Buddhism

Supervision: Sakya Dagmo Jamyang Palmo
Translation: David S.W. Lim
Editing (Tibetan): Ven. Dhonthog Rinpoche
Typesetting and Pecha Reformatting: Ken Hockett
Proofreading: Stephanie Prince, Dennis Oliver, Jeffery Schoening, PhD.